

Distr.: General  
20 August 2025  
Arabic  
Original: English



## مذكرة شفوية مؤرخة 20 آب/أغسطس 2025 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة لبولندا لدى الأمم المتحدة

يُشَرِّفُ البعثة الدائمة لجمهورية بولندا لدى الأمم المتحدة في نيويورك أن تحيل إليكم طيه، باسم جمهورية بولندا، صك انسحاب الجمهورية من اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد، وتدمير تلك الألغام (المبرمة في أوسلو في 18 أيلول/سبتمبر 1997). ويرد في صك الانسحاب عرض كامل للأسباب التي دفعت إلى ذلك الانسحاب من الاتفاقية المذكورة (انظر المرفق)\*.

ويجري في الوقت نفسه إبلاغ الأمين العام وجميع الدول الأعضاء في الاتفاقية المذكورة بصك الانسحاب.

وترجو البعثة الدائمة ممتنة تعميم هذه المذكرة ومرفقها على أعضاء مجلس الأمن وإصدارهما باعتبارهما وثيقة من وثائق المجلس.



الرجاء إعادة استعمال الورق

\* يُعَمَّمُ باللغة التي قُدِّمَ بها فقط.

260825 220825 25-13360 (A)



مرفق المذكرة الشفوية المؤرخة 20 آب/أغسطس 2025 الموجهة إلى رئيس مجلس  
الأمن من البعثة الدائمة لبولندا لدى الأمم المتحدة

On behalf of the Republic of Poland  
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND  
makes it publicly known:

The Republic of Poland has withdrawn from the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction, done at Oslo on the 18th day of September 1997.

In witness whereof, the present Act is issued to which the seal of the Republic of Poland has been affixed.

Done at Warsaw, on the 5th day of August 2025.

PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND  
/-/ Andrzej Duda

PRESIDENT OF THE COUNCIL OF MINISTERS  
/-/ Donald Tusk

1. The Republic of Poland unequivocally condemns the aggressive and destabilizing actions of the Russian Federation and the Republic of Belarus - both neighbouring states to the Republic of Poland – whose behaviour, including through the ongoing war of aggression against Ukraine, continue to demonstrate blatant disregard for the most fundamental principles of international law, while at the same time posing a serious and persistent threat to the Euro-Atlantic community.
2. The deteriorated security environment created as a result of the above mentioned actions, has forced the Republic of Poland to evaluate and strengthen its deterrence and defence capabilities.
3. The Republic of Poland recognizes the significance of the 1997 Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction (“the Ottawa Treaty”) as a vital instrument of disarmament diplomacy.
4. However, continued adherence to the Ottawa Treaty places the Republic of Poland at a grave disadvantage, as possible hostile actors may exploit the military asymmetry created by our legal and moral restraint.
5. Accordingly, and with deep regret, the Republic of Poland hereby announces its withdrawal from the Ottawa Treaty in accordance with its Article 20.
6. This decision, made in the interest of national security, is without prejudice to the full commitment by the Republic of Poland to the principles of international humanitarian law, including the protection of civilian population and civilian objects during armed conflict. Our values remain unchanged - as the tools of our national defense evolve to meet the growing threats to our security.
7. The Republic of Poland will continue to uphold humanitarian standards, minimize potential harm to civilians, and employ any lawful military means with proportionality and subject to military necessity. These principles will guide all future decisions related to national defence.
8. Furthermore, the Republic of Poland reaffirms its commitment to cooperation within the European Union, including in support of the initiatives aimed at promoting mine action, post-conflict demining, and assistance to victims of landmines worldwide.

---